

calibrite

colorchecker CLASSIC



RELACION
VERDADERA, Y MAS CO-

FA-C13-35

PIOSA DE LA PORTENTOSA PROCESSION,
QUE LA SIEMPRE INSIGNE CIUDAD DE VIQUE HIZO,
llevando las Reliquias de sus dos invictos Martyres LVCIAN,
y MARCIAN, al Templo Sumptuosissimo de Maria
SS. de la GLEBA, a los 15 de Abril del Anyo
1680.



* Con Licencia, en MOYAN, por Pedro Abadal, Adroguer. Año 1680. *

R 26282

mm



N. S. DE LA PIETAT.



RELACION VERDADERA, Y MAS CO-

PIOSA DE LA PORTENTOSA PROCESSION,
QUE LA SIEMPRE INSIGNE CIVDAD DE VIQUE HIZO,
llevando las Reliquias de sus dos inviotos Martyres LVCIAN,
y MARCIAN, al Templo Sumptuosissimo de Maria
SS. de la GLEBA, a los 15 de Abril del Anyo
1680.



* Con Licencia, en MOYAN, por Pedro Abadal, Adroguer. Año 1680. *

R 26282



Hija del Omnipotente,
y Madre de quien soys Hija,
à quien sirve el Sol de manto,
y la Luna de chapines:

A quien adoran los Angeles,
y respetan Seraphines,
y todos los demas choros
las venerationes rinden.

A quien sirven doze Estrel'as
de Corona la mas rica
despues de la del Immenso
que es de valor infinito.

La frente como de perlas,
los ojos de Palomita,
con los labios de clavel,
y de Rosa las mexillas.

A vos pues Virgen Sagrada
favor, y licencia pido,
para que con verdad pura,
diga de vos lo que digo.

Y à vosotros Arzetanos
Santos Martyres de Vique,
que segun la fama fuè,
de la Virgen soys dos Hijos;

Por adoption si quiera
pues la tradition publica,
que ha sido aquel territorio
donde penitencia hizistes.

Tambien hos pido de gratia
que alumbreys à mis sentidos,
que luz no puede faltar
haziendo fuego, y cenizas.

Atencion Mortales todos
Caducos, Moços, y chicos,
qualesquier Hombres, Mugerres,
Flores, Plantas, y Hiervecitas.

Que todos deveys à Dios

las gracias del que publico,
sin que falteys à la, Virgen
ni à los Martyres benditos.

Bien hos podeys acordar
de la hambre, y sed que ha havido
en estos años passados,
que a si Dios lo permitia,

Por pecados de los hombres
à quien reducir queria
à verdadero dolor,
y à la enmienda de la vida.

Finalmente siendo ingratos
à tan grandes beneficios
en este Año mil sey, s cientos,
y ochenta que discurria.

Quito Dios otra vez darnos
el mas provechoso aviso
por remedio de las Almas
que estan con tanto peligro;

Digo pues mas provechoso,
porque à todos convenia
reconocer à los Santos
Abogados, y propicios.

Por las Campañas, y montes
por las calles y caminos
ORA PRO NOBIS las voces
eran, segun percibimos.

Porque las Proceffiones
que las Parrochias hazian,
en todas nuestras edades
no las vieron los nacidos.

Imagen apenas hubo
de Santo, ni Crucifixo,
que no saliesse enlutada
para aplacar à Dios vivo.

Del mas grande Santuario
hasta la mas pobre Hermita,

las Iglesias mas bellas,
 ni menos otras Capillas.
 Todas eran visitadas,
 y celebrados Oficios
 con lagrimas, luto, y lloros
 de muchos enternecidos.

El aviso pues que dió
 nuestro Padre Iesu Christo
 fueron tres meses y medio
 de serena cristallina.

Que si nubes hubo algunas,
 y la lluvia que darian,
 no bastó para mojar
 la tierra en polvo vertida.

Mas avn vientos helados
 soplavan con tal porfia
 que las ojas de las plantas
 en polvo las convertian.

Esto viendo la Ciudad
 que entre todas las felizes
 ha sido la mas dichosa
 por tener vnas Reliquias

De Lucian, y Marcian,
 que siendo Hijos suyos piden,
 y para todos alcançan
 puras aguas del Altissimo.

Como eternizados dexan
 aquellos passados siglos
 los años mas de quinientos,
 segun papeles afirman,

Que llevados à la Gleba
 con el favor de MARIA
 jamas se vió que faltasse
 de las nubes el rocío;

A vezes siendo milagro
 otras solo maravilla,
 que estando el Cielo sereno

con brevedad se cubria.

Con todo disimulando
 VIQUE Ciudad muy insigne
 calla, sufre, y no se mueve
 mas con todo bien confia.

Empeçò la Cathedral
 à celebrar sus Oficios
 descubierta el Sacramento,
 que sea siempre bendito.

Despues todos los Conventos
 por el orden que se sigue
 tuvieron sus fundiones,
 y muy santos exercicios.

Acabados estos ya
 viendo que permanecia
 la necesidad mayor
 hizose otro determinio.

Concertose la Ciudad,
 y el muy Illustre Cabildo
 hazer Proceffion comun
 cantando las Letanias.

A quatro del mes de Abril
 à la Gleba à ver la VIRGEN
 con devota Proceffion
 se fueron los Capuchinos.

A los onze deste mes
 de San Claudis la Reliquia
 por la Ciudad fue llevada
 cantando con voces tristes.

Los Mercenarios tambien
 se fueron en este dia
 à ver de San Sigismundo
 la frequentada Capilla.

Por la buelta previnieron
 de la Soledad la Virgen
 cantando con voces tiernas
 Psalmos, y sagrados Himnos.

Mas

Mas hechas las diligencias
(como queda referido,)
luego se junta Consejo
y al instante determina:

Valerse de otro remedio
que siempre ha sido infelible
como buïcar en la Gleba
de nuestro afan todo alivio.

La noche de los catorze
estuvieron en Vigilia
muchos buscando invenciones
de penitencias muy rigidas.

Entrè las dos, y las tres
vn hombre con campanilla
gritava con voz profunda
despertando los dormidos.

Y quando la luz del Alva
patente se descubria
convocose todo el Pueblo
en la Cathedral humilde.

Y siendo aquella mañana
del dicho mes à los quinze
empeçaron à salir
al entonar los Maytines.

Mas de doscientas donzellas
que de blanco revestian
ivan delante de todos
como fantasmal compungidas.

Algunas con calaveras,
las demas con Crucifixos
arrastravan las cadenas
con lastimosos ruidos.

Cubiertas de velos negros
sus ojos distillarian
como de cristal las lagrimas
que en los pechos concebian.

Despues con rara modestia

dos Padres de S. Domingo
ivan los dos por exemplo
de los demas que seguian.

En medio de las hileras
algunos mas commovidos
con ropas del via Crucis,
y las Cruces que trahian

Pendientes de sus espaldas,
el Calvario parecia
quando à padecer la muerte
llevaron à Iesu Christo.

Siguense luego los Clerigos,
primeros los conductivos,
a estos los beneficiados
segun el orden devido.

Los quales si fueron doze,
y no mas los elegidos
otros por su devocion
muchos fueron que asistian.

Dos Canonigos Illustres,
al lado de la Arca ivan,
y los quatro conductivos
que llevavan las cenizas.

Dos Illustres consejeros
de togas negras vestidos
acompañados de varios
Ciudadanos muy insignes.

Estavan bien ordenados
al rededor de la Arquilla,
siguiendo tanto concurso
que explicarlo es imposible.

Siendo fuera de las calles
rezaron horas divinas,
caminando poco à poco
mientras la gente acudia.

A todas quantas Iglesias
que los ojos ver podian,

hazian commemoracion
de Oracion, verso, y Antiphona.

Passados que fueron ya
à la Cruz de Media via
de donde se descubre algo
de la Gleba el Edificio,

Como quien ve su rescate
despues que preso se mira;
los ojos vertian lagrimas
de contento y alegria,

Haziendo pues alto todos
hincharon se de rodillas,
à la Reyna saludando,
cantando SALVE REGINA.

Multipliaçion los Gozos
fueron casi sin medida,
quando claros percibieron
de sus Campanas repiques,

El concurso de la gente
que por ver esto ass stian
las ventanas y balcones
y plaças llenas tenian.

Salieron los Sacerdotes
de dicho lugar patricios
con lagrimas en sus ojos
de ver function tan pia.

Quantos atentos la vieron
segun ellos testifican
no pudieron contenerse
de solloços, y suspiros,

Llegados dentro del Templo
de la Virgen sin manzilla,
el Arca se colloch
en el puesto prevenido.

Y luego dos Ciudadanos
à los dos lados metidos
por guardar la possession

con sus manos la tenian.

Y todo el tiempo estuvieron
en el suelo de rodillas
por guardar el Arca santa,
y al Thezoro que escondia.

La gente buscava puestos
que no bastavan las sillas,
por solos los Confesores
que eran mas de veinte y cinco.

A quien mirasse aquel Templo
nuevo mundo parecia
por ser todo penitencia,
y los hombres compungidos.

Tomaron con devocion
al vivo Pan Eucharistico
mas de mil, y nueve cientos
de su culpa arrepentidos.

Y jamas mortales vieron
coraçones mas conritos
quando adoravan los Santos
que peñas quebrantaria.

Ver los rostros de difuntos
los ojos como alambiques,
y escuchar dentro sus pechos
los llantos de Tortolilla.

Las armas eran Rosarios,
el cantar Gozos las niñas,
que todos à competentia
alabar à dios querian.

Aunque en semana Santa
fue de la Virgen la Missa,
que en darle veneraciones
el empleo consistia,

El sermon fue devotissimo;
si bien algo Panegirico:
fingio ser ass piado
de la Virgen el Castillo.

Ni desistir del intento
sin hazer pactos queria
el sabio Predicador,
con Fè que lo alcançaria.

Maravilloso fuè aquello
que despues el referia,
que saliendo de concepto
dezir jamas no sabia;

Sinò que por la mañana
la tierra se regaria,
dexando la Gleba entonces
la doreza que tenia.

Muchos fueron à comer
acabados los Oficios,
però fue comer tan parco
que Pan y Agua reynaria.

Sin cessar cantaron Cozos
à la Madre Virgen pia
que siendo el concurso tanto
menguar no se conocia.

Otro caso de admirar
sucedidò segun se dize,
que sin conocer menguasse
el sustento prevenido;

Mas de doscientas donzellas
que llamaron à comida,
fueron harto satisfechas
mitigando su fatiga.

No menos fama boldò
de algun muchacho caydo,
de las paredes del Templo,
sin notable mal ni herida.

Otro suceso mas grande,
y de todos conocido
sucedidò en vn passo angosto,
que tocando el Arca à vn niño,

Derrribado fuè con suslo

à la parte de la orilla,
de donde subidò ligero
caso que nunca se ha visto.

En fin mal nadie tomò
que no fuese por su arbitrio,
dandose la penitencia
de su gusto à la medida.

A las quatro de la tarde
ya finidos los Oficios,
y cantadas à dos choros,
Completras, Rosario, y Visperas,

Ya los Estandartes blancos
por los montes parecian;
pues por los altos la nieve
con abundancia cahia.

Esto fuè senyal de paz
paraque se alçasse el sitio,
y assi se executò
con la Fè mas encendida

A ma puedes contemplar
si à caso no lo has visto
la mas tierna funcion
que consiste en la partida.

A la Madre de clemencia
algunos tiernos dirian,
suaves, y dulces requiebros
como son los que se figuen.

Amapola Celestial
de los superiores jardines,
delante de quien es poca
la blancura de jasmìnos:

Delante de quien las Rosas,
y los mas fragantes lirios
pueden esconder sus ojas
dan'ose por convencidos.

Con la Gloria que teneys
gosahos Virgen bendita,

7
y por lo que confiamos
en vos, feaysnos propitia.

Los que quedavan tambien
à los Martyres, dezian:

O Rubines inflamados
y sembrados de Zaphiros:

Tened en vuestra memoria
los devotos que con an
alcancar aguas agora,
y la Gloria por los siglos.

Ninguno negar intenta
fue gustosa la venida:
però, sin comparacion,
la buelta fuè peregrina:

Porque todos con cayados,
como Soldados de pica,
ya las hileras formavan
los mas grandes, y mas chicos:

Y por esto silenciarios
ivan con vnas varillas
corrigiendo los errores
si à caso algunos havia.

Tambien Sacerdotes huvo
que por medio de un
ensenyando à todo el vulgo
aquello que se ofrecia.

Por la parte de Aquilon
las Esquadras se encaminan
cuyendo el Santuario
hasta llegar al samino.

En vn Oratorio que ay
baxo la cuesta del sitio,
todos entonaron juntos
diferentes Letanias:

Que siendo tan dilatada
la Proceßion que hazian
eran pocos, que los Ecos

con atencion percebian.

Y por este inconveniente
muchos que trahian libros,
de par en par se pusieron
por en medio reparados;

A los Santos invocando,
y mucho mas à MARIA:
porque jamas pios ruegos
de cantarle desistian.

De siete años poco mas
cantavan algunas niñas
respódiendo, ORA PRO NOBIS,
que al mas duro enternecian.

No faltò quien açotasse
sus ombros con tal porfia
que las fuerças le faltavan
en la Cruz de Media via.

Siendo en esta Cruz llegados
detuvieronse vn poquito:
lo que el esfuerzo era poco
en tantos viejos, y niños.

Entonces se despidiò
vn correo por aviso;
para que se dispusiese
Clero, Ciudad, y Cabildo.

Y quando la escura noche
quitava la luz del dia,
crecieron tanto las luzes
de las Antorchas que ardian

Por toda la Proceßion,
que la luz del Sol suplian;
porque entonces se ajuntaron
muchas mas por recibirles;

Porque el Cabildo y el Clero,
con aparato muy lindo
salìo fuera de las calles
con la Ciudad que assistia.

8
Entre las ocho y las diez
el concurso concluia
llegando donde partieron
con el orden que salian.

Agora vamos al caso,
que el Orador nos predixo
en la Gleba, predicando,
de las aguas prometidas.

En esta hora todo el Cielo
sereno permanecia;
pero siendo à la mañana
agua al mundo fertiliza.

Tanto; que ya la Cosecha
harto bien fuè socorrida,
porque llovió muchas vezes
à tiempo de pocos dias.

O Dios de summa Clementia
que al mundo aveys redemido,
y agora librays de pena
al Pueblo vuestro affligido!

Los ruegos de vuestra Madre
seguramente hoistes,
tambien à nuestros dos Martyres
que por vos dieron sus vidas.

Todos pues den norabuena
vnos à otros repetidas,
de la Gleba à los de Vique,
y aquestos à sus vezinos.

Vnos por tener tal Madre;
otros por tan grandes Hijos,
y todos juntos den gracias
à los Santos, y à la Virgen.

Llegando los veinte y quatro
del mes que tenemos dicho,
se bolvieron à la Gleba
ofrecerfe agradecidos

Vn buen numero de Auzetanos

y Sacerdotes humildes,
donde cantaron solemnes
Horas sacras, y divinas.

Tambien la Missa major
con solemnidad devida
el Te Deum, y Rosario
devotamente ofrecido.

Despuès los de S. Hypolito
quanto à su parte han cumplido
que formando procession
con tantas luzes que ardan,

Llegaron con a borogo
todos llenos de alegria
al Templo de Piedad
à sugetarse rendidos.

En la Seo festejados
fueron vn mes y diez dias,
los Martyres, quando el Sol,
sus reflexos escondia.

Repiques tambien sonoros
todas noches precedian,
de las Campanas pequenas
que juntarse commovian;

Hiendo con velocidad
à ver sus dos Seraphines
(que assi se pueden llamar,
pues murieron encendidos.)

Cantavanles alabanças
con plaçible melodia
que ya no Templo terreno:
del Cielo si, parecia.

En aquestas y otras Fiestas
Ecos siempre respondian
à la parte del Oriente
donde el Candalero ardia.

A veinte y cinco de Mayo
reparados ya affligidos;

pues

pues las lluvias alcançavan
mejor que no las pedian.

Con luzimiento mas grande
en su Casa son trahidos
dando bueltas por las plaças,
y el Vulgo formando brincos.

Dos dias siendo en su puesto
los motetes repetidos
entre Oficios, y sermon
con TE DEVM florecian.

Finalmente todo el Pueblo
lleno està de regosijo
siendo su empleo cantar
alabanças al Altissimo.

Escuchad todos atentos
que por estos escogidos
es bien sean sus devotos
estas limitadas lineas;

Pedistes jamas las aguas
quando sin ellas hos vistes
sin alcançar los raudales
de la lluvia, si convino?

No; direys, y con verdad;

porque siempre aquellos Principe
nos han librado por gracia
de los mayores confijos.

Mas; sabey's si bolveràn
aprietos, quales han sido
en el tiempo que se fuè
con riesgo de nuestras vidas?

Affigurar no se puede
y el suceder es possible
pues à quien recorrerèys
queriendo la medicina?

Sin duda los santos hueffos
de los dos esclarecidos,
que como nobles daràn,
los cordiales mas liquidos.

Solo falta que nosotros
por estas dos Margaritas
ofrescamos liberales
todo favor, y auxilio

Por dar remate à su Templo
que tanto lo necessita
siendo talamo de dos
Santos Patrones Invidios.

FINIS.

LAVS DEO ET VIR:
GINI MARIE.

Die 6. Iunij 1680. Imprimat
I. Moxi Vic. Gen. & O.



Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

FINIS

MARIA ANTONIA

Faint text at the bottom left, possibly a date or location.

Faint text at the bottom center, possibly a name or title.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHILOSOPHY



PHILOSOPHY

PHILOSOPHY

PHILOSOPHY

